

مجموعه آثار - ۱



بنت الهدی صدر

ترجمة مهدی سرحدی

مردمانه	۱ صدر، بنت الهدی، ۱۳۲۹-۱۳۷۹ م
عنوان فرارادگی	المجموعة القصصية الكاملة، فارسی
عنوان و نام پدید آور	تولد دوباره / نویسنده بنت الهدی صدر؛ مترجم مهدی سرحدی.
مشخصات نشر	تهران: موسسه فرهنگی-تحقیقاتی امام موسی صدر، ۱۳۹۲.
مشخصات ظاهری	۲۰۱ ص: ۱۴/۵ × ۲۱/۵ م.
فروست	مجموعه آثار: ۱.
تلف	۹-۱۲-۵۶۷۶-۶۰۰-۹۷۸؛ ۹۰۰۰۰ ریال
وضعیت فهرست نویسی	فتیبا
یادداشت	بلای عنوان: داستان
موضوع	داستان های عربی - قرن ۲۰ م
موضوع	داستان های مذهبی عربی - قرن ۲۰ م
شماره افزوده	سرحدی، مهدی، ۱۳۵۵ - مترجم
رده بندی کنگره	۱۳۹۲ الف ۳۰۱ / PJA۲۸۷۲
رده بندی دیویی	۸۹۲/۷۶۲
شماره کتابشناسی ملی	۲۴۱۱۱۹۲

سرحدی

موسسه فرهنگی
امام موسی صدر

تهران، میدان هفت تیر، کوچه عبدالکریم شریعتی، پلاک ۱۰، واحد ۳، ۸۴۹۴۱۶۲-۳

www.imamsadr.org

تیم تدوین

نویسنده: بنت الهدی صدر

مترجم: مهدی سرحدی

ویراستار: مهدی سرحدی

نمونه خوان: طیبه و اسرار

صفحه آرا: زهره فرزانه - ده سرایی

مدیر فنی چاپ: حمیدرضا دمیرچیان

چاپ و صحافی: کاوا

چاپ اول: ۱۳۹۲

شمارگان: ۱۰۰۰

شابک: ۹-۱۲-۵۶۷۶-۶۰۰-۹۷۸

بها: ۹۰۰۰۰ ریال

همه حقوق محفوظ است.



فهرست

۷	مقدمه
۱۱	تولد دوباره

مقدمه

نوآوری در معنای ارائه اندیشه، طرح و راه حل تازه، و یا نوعی فرآورده فکری یا فناوری و دانش اصیل است که پیش از زمان و مکان تولد یا تولید آن، پدیده‌ای مشابه و نظیر نداشته باشد و مورد استقبال جامعه یا اندیشمندان و دانشمندان ذیربط قرار گیرد. اما ماهیت نوآوری امری تصادفی نیست و انسان مبدع و خالق آن باید خصیصه‌ها و توانایی‌هایی داشته باشد که او را به خلق تازه یا تولید پدیده جدید یاری و موفق سازد.

کشف این خصیصه‌ها همواره توجه صاحب نظران و پژوهشگران، خصوصاً معتقدان به مکتب جدید روانشناسی مثبت‌گرا را جلب کرده است و حاصل تحقیقات ایشان اینک در اختیار ماست.

علی‌رغم برخی اختلاف‌ها، محققان، جملگی، بر ضرورت وجودی چند خصیصه کلیدی در انسان‌های نوآور اتفاق نظر دارند:

- اشراف و تسلط کافی از قلمرو علمی مرتبط و آخرین یافته‌های جهانی؛

- آینده‌نگری و آگاهی کامل از نیاز جامعه برای توسعه و یا ضعف‌ها و مشکلات و بحران‌هایی که فرآیند توسعه را کند یا متوقف می‌سازد؛

- شناخت ظرفیت‌ها و ویژگی‌های فرهنگی و زبان و ذائقه جامعه و بهره‌مندی شایسته از آن برای عرضه و معرفی نوآوری.

حال اگر با این معیارهای علمی به تحلیل سیر اندیشه و آثار مکتوب بانوی شهید، آمنه (بنت‌الهدی) صدر، بپردازیم، حداقل سه خصیصه مشخص را به وضوح درمی‌یابیم.

قبل از هرگاه به هنگام روی آوردن مکاتب فکری جدید به سینما و ادبیات و به‌تخلف قالب زبانی قصه و رمان برای بیان مبانی نظری خود و جلب پیروان جدید است. نیز تندباد تفکر مدرن جوامع شرقی را، که هنوز به ضرورت رساندن مراث فکری و معنوی خود پی نبرده‌اند، در می‌نوردد.

بانوی شهید، بنت الهی، به خوبی درمی‌یابد که برای یادآوری و بیان آموزه‌های الهی و تقویت مبانی فرهنگی جوانان جامعه اسلامی باید زبان نو و ادبیات و قالب جدیدی را انتخاب کند.

او که اسلام و ظرفیت پاسخگویی آن را از راه‌های زمان می‌شناسد، در سایه پر برکت برادر دانشمندش و فی‌الحقیقه زین‌العابدین، شهید آیت‌الله سید محمد باقر صدر، به شناخت مبانی فلسفی و فکری می‌پردازد.

سپس، به شناخت ادبیات و ساختار قصه‌نویسی و گماردن زبان قصه و روایت را برای بیان اندیشه‌ها، هشداری و تحلیل‌های جامعه‌شناختی و روان‌شناختی خود بر می‌گزیند.

مجموعه نوشته‌های شهیده بنت‌الهدی صدر آینه تلفیق و ترکیب این سه خصیصه بزرگ در حیات علمی و فکری این بانوی اندیشمند و دلسوز خاندان صدر است که ثمره آن نگارش چندین قصه و روایت و سفرنامه و نامه و مقاله در دهه‌های پنجاه و شصت و هفتاد قرن بیستم است و این

همه دلایل و اسبابی است که مؤسسه فرهنگی تحقیقاتی امام موسی صدر را برای ترجمه و تدوین و انتشار مجدد قصه‌ها و خاطرات ایشان مشتاق کرده است. پیش از این مؤسسه مجموعه آثار ایشان را در دو جلد به علاقه‌مندان عرضه کرده بود که یک جلد دربردارنده داستان‌ها و جلد دیگر شامل سفرنامه و مقالات بود. اینک، و بنابر تقاضای خوانندگان، داستان‌ها و سفرنامه و مقالات به صورت جداگانه در نه جلد و با ویرایش جدید تقدیم به فرهنگ‌دوستان می‌شود.

بر این روند از مساعدت خالصانه و مشارکت مؤثر خانواده شریف آیت‌الله العظمی محمد باقر صدر کمال تشکر را داریم که بی‌همراهی آنان انتشار این مجموعه قطعاً میسر نمی‌شد.

بی‌شک رهنمایی‌ها و پیشنهادهای علاقه‌مندان چراغ‌راه ما برای گام‌های بعدی خواهد بود. امید که خوانندگان این آثار ما را از آن محروم نکنند.

با تشکر

مؤسسه فرهنگی تحقیقاتی امام موسی صدر